

**Delegationsreise nach Istanbul vom 29. bis 31. Mai 2016**

**Veranstalter: Bernstein Köllner Stiftung, Stuttgart – Feuerbach und  
Evang. Fachschule für Sozialpädagogik Stuttgart Botnang**

**Thema: Vorbereitung für 6 wöchiges Praktikum von Stipendiaten der evangelischen  
Fachschule für Sozialpädagogik in Stuttgart in einer Istanbul Kita.**

**1. Auswahl einer Kita**

**2. Wohnmöglichkeit für die Aufenthaltsdauer der Stipendiaten in Istanbul**



Teilnehmer:

Frau Walz, (evang. Fachschule), Frau Döring, (evang. Fachschule) Frau Syring, (BKS) Frau Wenzl, (BKS)

Betreuung und Vorbereitung vor Ort:

Susan Yilmaz

Organisation vor Ort:

Mike Ugurlu, Reisebegleiter und Dolmetscher: Erdem Özgen

Hotel:

Troya Balat, Yavuz Sultan Selim Mah. Dr. Sadık Ahmet Cad. No:12 Halic-Fener, Fatih, 34087  
Istanbul, Stadtteil Balat.

Organisation der Reise Stuttgart:

Frau Christiane Schlayer, CAT Reisebüro Stuttgart

## Sonntag, 29.05.2016

- Ankunft Istanbul 13.40 Uhr Flughafen Atatürk, Frau Walz, Frau Syring und Frau Döring aus Stuttgart.
- Frau Wenzl war bereits am Samstag, 28. 5. in Istanbul angekommen und hatte ein erstes Arbeitsessen mit Frau Yilmaz am Abend.

Im Hotel um 16.00 Uhr Treffen mit Frau Wenzl und Susan Yilmaz im Hotel. Besprechung des Delegationsprogramms der nächsten 2 Tage.

Anschließend Aufbruch zur gemeinsamen Besichtigung einer Wohnung für die Stipendiaten im Stadtteil Kadiköy.

Wohnung: Ürün: Caferaga Mah, Sinasiefendi Sok No. 9, Daire: 5  
Moda/Kadiköy, Istanbul

Frau Ürü studiert Bildhauerei und ist Künstlerkollegin von Ehemann von Frau Susan Yilmaz. Sie würde ihre Wohnung für 6 Wochen den Stipendiatinnen zur Verfügung stellen und selbst zu ihrer Schwester ziehe, die im Haus gegenüber wohnt.  
Anschließend gemeinsames Abendessen mit Ehepaar Yilmaz.

## Montag, 30.05.2016

- Ganztags (09:00 – 17:00 Uhr ) Mercedes Viano mit Chauffeur
- Ganztags Begleitung von Herrn Özgen
- Besuch von 2 Kitas auf europäischer Seite
- **1. Stopp: Kita/ anaokulu Vezneciler saat 09.30 -11.00 Uhr**

- ADRES: Süleymaniye Mah. Prof. C. Orhan Tütengil Sk. No:4 Pembe Ev Vezneciler-Beyazit /İSTANBUL
- Kontakt/ iletişim 0532-6421470 (Sema Akdemir)

Leitung: Sema Akdemir.

Sprache: türkisch

Alter: 2-6 Jahre

Universitätsangehörige der benachbarten, staatlichen Universität.

Ganztagskindergaren mit Mittagessen.

Mischung aus Tradition und westlich orientierter Pädagogik

4 Klassen

Öffnungszeiten: 7.45 bis 17/18 Uhr

Eltern sind größtenteils berufstätig.

- **2. Stopp: Kita/ anaokulu Bağıcılar saat 14.00 - 15.30 Uhr**

- ADRES: Zübeyde hanım anaokulu
- Fevzi Çakmak Mah. 2/18 Sok. No.4 Bağıcılar/İstanbul
- Kontakt/ iletişim: 0533-3597194 (Mehmet Eşsizoglu)

Leitung: Mehmet Essizoglu

Sprache: türkisch, etwas engl.

Staatlicher Kindergarten

190 Kinder, 3 Gruppen und 1 Gruppe extra für Kinder mit Behinderungen 13 Mitarbeiter/innen

für alle Religionen offen. Arbeitet mit 2 Schichten

Alter: ab vollendetem 3. Lebensjahr

- Um 18 Uhr treffen mit Frau Yilmaz im Hotel zum Austausch und gemeinsamen Abendessen im Hotel.

**Dienstag, 31.05.2016**

halbtags (08:30 – 15:00 Uhr) asiatische Seite Mercedes Viano mit Chauffeur und Begleitung durch Herrn Özgen, anschließend Fahrt zum Flughafen Atatürk

- **Kita/Anaokulu Altintepe/Maltepe saat 09.30 - 11.30 Uhr**

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• ADRES: Saklı dünyam anaokulu</li><li>• Sırmakeş Sk 15 / 34840 Altintepe/ Maltepe Istanbul</li><li>• Kontakt/ iletişim (0532) 636 858 7 (Hikmet hanım)</li></ul> |
|---|

Leitung: Hikmet Hanım

Sprache: Leiterin spricht deutsch

Privater Kindergarten mit Reggio Pädagogik, offenes Konzept

55 Kinder

400 Euro Gebühren

Alter ab 2 Jahre mit lockerer Eingewöhnungszeit, ab 3. Lebensjahr Vollprogramm

Kochen selbst (eigene Köchin)

- Abflug Istanbul-Stuttgart : 17.10 TK 1705 (Walz, Döring, Syring, Wenzl)
- Ankunft Stuttgart : 19.10 Uhr

**Ergebnis:**

**Do, 1. Sept. bis So. 4. Sept. 2016**

Istanbul mit Üdül (Freundin von Susan und Wohnungsvermieterin) in Istanbul. (Stadt mit allen Möglichkeiten und Sehenswürdigkeiten kennen lernen. Abholung vom Flughafen ect...)

**Mo. 5. Sept. bis Freitag 9. Sept.**

Kita Hikmet

**Sa. 10. bis Fr. 16. Sept.**

Bildungstour Türkei ( die Woche des Opferfestes und der Ferien in der Kita)

**Mo. 19. Sept. bis Fr. 14. Oktober**

Kita Hikmet

**Mo. 17. 10. bis Fr. 21.10.**

Kita Nr.2 (nähe Flughafen) für beide zusammen. Wohnung bei Üdül bleibt.

**22./23.10. 2016**

Rückflug Stuttgart

Mietdauer der Wohnung (mit 1-wöchiger Unterbrechung vom 10. bis 16. Sept.) **vom 1. Sept bis 21. Oktober 2016.**

Kosten der Wohnung: 1200 Euro

Inkl. Komplettausstattung mit Geschirr, Handtüchern und Bettwäsche.

Inkl. aller Nebenkosten wie: Gas, Wasser Strom.

## Beurteilung durch die Delegationsteilnehmer:

### 1. Auswahl der Kita

Für alle Delegationsteilnehmer ist die Sprache ein wesentlicher Aspekt für einen erfolgreichen Einsatz in den Kitas in Istanbul.

Entsprechend fiel die Wahl auf die 3. Kita, deren Leitung deutsch spricht und die mit ihrem offenen Konzept auch am ehesten unserer westeuropäischen Pädagogik entspricht.

Um aber darüberhinaus auch einen Eindruck von einer traditionellen Einrichtung zu bekommen, hat sich die Delegation entschieden, für die letzte Aufenthaltswoche die 2. Kita für einen Einsatz anzufordern. Zu dieser Zeit sind die Studentinnen nicht mehr ganz fremd in Istanbul. Die Mitglieder der Delegation gehen deshalb davon aus, dass sich die Studentinnen dann mit einer rein türkischsprachigen Einrichtung arrangieren können und auch der größere Anfahrtsweg von der Wohnung zur Kita zumutbar ist.

Bei der jetzigen Programmgestaltung besteht die Chance für die Studenten, zwei ganz unterschiedliche Einrichtungen kennen zu lernen. Zum einen die ganz traditionelle, die mit ihren Öffnungszeiten nicht auf die Berufstätigkeit der Frau abzielt, sondern ein herkömmliches Frauenbild verfestigt, und die private Einrichtung, die vor allem auch mit ihren Öffnungszeiten ganz den Erfordernissen einer Familie entgegenkommt, in der beide Elternteile berufstätig sind.



## **2. Auswahl der Wohnung:**

Die Frage der Wohnung ist ebenfalls zentral. Die Wege, Entfernungen und der starke Verkehr in Istanbul müssen bei der Wohnungswahl mit bedacht werden. Außerdem spielt die Wohnumgebung eine Rolle.

Die Wohnung von Frau Üdül erscheint der Delegation nahezu perfekt. Frau Üdül studiert Bildhauerei und ist Künstlerkollegin vom Ehemann von Susan Yilmaz.

Sie würde ihre Wohnung für 6 Wochen den Stipendiatinnen zur Verfügung stellen und selbst zu ihrer Schwester ziehen, die im Haus gegenüber wohnt.

Die Wohnung ist mit allem eingerichtet. Bettwäsche, Handtücher ect. stehen zur Verfügung.

Der Mietpreis von 1200 Euro erscheint hoch, ist aber nach Rücksprache mit dem einheimischen Dolmetscher vertretbar. Für die Delegation ist entscheidend, dass die „Betreuung“ und „Verlässlichkeit“ von Frau Üdül nicht nur für die Stipendiaten einen wichtigen Faktor darstellt, sondern auch für die Veranstalter der Initiative wichtig ist.

Üdül spricht etwas Englisch, es reicht zur Verständigung. Sie hat sich bereit erklärt, unsere 2 jungen Frauen in Istanbul einzuführen und auch vor Ort als Ansprechpartnerin da zu sein.

Der Stadtteil Kadıköy ist ein lebendiger und attraktiver Stadtteil. Äußerst beliebt bei jungen Menschen.

Die Kita von Frau Hikmet ist von der Wohnung aus mit öffentlichen Verkehrsmitteln gut zu erreichen. Fahrtzeit ca. 35 Minuten.



### **Fazit:**

Bei der jetzigen Programmgestaltung besteht die Chance für die Studenten, zwei ganz unterschiedliche Einrichtungen kennen zu lernen. Zum einen die ganz traditionelle, die mit ihren Öffnungszeiten nicht auf die Berufstätigkeit der Frau abzielt, sondern ein herkömmliches Frauenbild verfestigt, und die private Einrichtung, die vor allem auch mit ihren Öffnungszeiten ganz den Erfordernissen einer Familie entgegenkommt, in der beide Elternteile berufstätig sind.

Die Delegation ist sich sicher, dass nach den persönlichen Gesprächen und Besuchen vor Ort für die Stipendiatinnen gute Rahmenbedingungen für einen erfolgreichen Aufenthalt geschaffen wurden.

Die Frage nach der Gestaltung der Bildungstour Türkei muss noch geklärt werden.

### **Dank:**

**Ein herzliches Dankeschön gilt der Stiftung für die Ermöglichung der Reise und ebenso dem Kooperationspartner, der mit Fach und Sachkenntnis die Durchführung des Projekts ermöglicht.**

**Danke auch an Sabine, Bettina, Susan und Tina - wir waren ein wunderbares Team.**

Roswitha Wenzl, 10. Juni 2016

# Pressemitteilung

09.06.2016

## Im Spannungsfeld von islamischer Tradition und moderner Pädagogik

Delegationsreise bereitet Erzieher-Praktikum in Istanbul vor

**Die Kooperation zwischen der Bernstein Köllner Stiftung und der Evangelischen Fachschule für Sozialpädagogik ermöglicht künftigen Erzieherinnen und Erziehern eine konkrete Begegnung mit der islamischen Kultur. Eine Delegationsreise hat nun mit Kita-Leitungen in Istanbul gesprochen, um vor Ort das Praktikum für zwei Stipendiatinnen ab September vorzubereiten.**

STUTTGART, 09.06.2016. Sehr zufrieden mit den Erfahrungen in Istanbul zeigen sich die Teilnehmerinnen der Delegationsreise zur Vorbereitung des Stipendiaten-Projekts der Bernstein Köllner Stiftung. Das Stipendium wird an angehende Erzieherinnen und Erzieher für ein Praktikum in der Türkei vergeben. „Wir sind sehr beeindruckt von der herzlichen Gastfreundschaft, mit der wir in den Kitas empfangen wurden, und von den konstruktiven und offenen Gesprächen, die wir mit den Kita-Leitungen führen konnten“, sagt Sabine Walz, stellvertretende Schulleiterin der Evangelischen Fachschule für Sozialpädagogik und Mitglied der Delegation. „Wir freuen uns sehr, dass das Interesse an unserer pädagogischen Arbeit in der Türkei so groß ist und der geplante Austausch mit angehenden Erzieherinnen aus Stuttgart so positiv aufgenommen wird“, so Sabine Walz.

Zwei Dozentinnen der Evangelischen Fachschule für Sozialpädagogik und zwei Kuratoriumsmitglieder der Bernstein Köllner Stiftung besuchten in Istanbul verschiedene türkische Kindertageseinrichtungen, um eine Partner-Kita für das Praktikum im September auszuwählen. Im persönlichen Gespräch mit den Kita-Leitungen informierte sich die Delegation über das jeweilige pädagogische Konzept und konnte sich beim Rundgang durch die Räume ein Bild von der Arbeit vor Ort machen.

Projektleiterin Roswitha Wenzl freut sich besonders darüber, dass die Delegation ganz unterschiedliche Kitas erleben konnte. „Wir besuchten eine eher traditionelle Einrichtung, geprägt vom islamischen Familienbild, aber auch eine westlich orientierte Tageseinrichtung mit europäischer Prägung und moderner Reggio-Pädagogik“, berichtet Roswitha Wenzl. Für die Teilnehmerinnen der Delegationsreise ist klar: Die Stipendiatinnen sollen nach Möglichkeit sowohl die islamische Tradition, als auch die moderne Pädagogik in Istanbul erleben können. „Wir haben abgesprochen, dass ein zusätzliches Schnupperpraktikum während des Aufenthalts möglich ist“, so die Projektleiterin.

Die Ausreise der Stipendiatinnen ist auf Anfang September geplant. Im Moment absolvieren die beiden angehenden Erzieherinnen einen Türkisch-Sprachkurs. Während des Praktikums werden sie von einer Dozentin der Fachschule via Skype begleitet. Die Kooperationspartner sind schon jetzt gespannt darauf, welche Erfahrungen die Projektbeteiligten machen werden. Alle Rückmeldungen werden dann ins Auswahlverfahren für das nächste Stipendium einfließen.

### Kontakt:

Roswitha Wenzl, Projektleiterin, T: 0151 46329017, [roswitha.wenzl@me.com](mailto:roswitha.wenzl@me.com)

Sabine Walz, Stellv. Schulleiterin, T: 0711 / 6 97 62 0, [sabine.walz@ev-fs.de](mailto:sabine.walz@ev-fs.de)

Christine Haag-Merz, Öffentlichkeitsarbeit, T: 07 11 / 48 90 95 72, [christine.haag-merz@ev-fs.de](mailto:christine.haag-merz@ev-fs.de)

### Projektverantwortung:

- Bernstein Köllner Stiftung, Bruno-Jacoby-Weg 10, 70597 Stuttgart, [www.bernstein-koellner-stiftung.de](http://www.bernstein-koellner-stiftung.de)
- Evang. Fachschule für Sozialpädagogik, Kauffmannstr. 40, 70195 Stuttgart, [www.fachschule-stuttgart.d](http://www.fachschule-stuttgart.d)